



MARQUE : ROWENTA
REFERENCE : R06821EA
CODIC : 4253990



NOTICE



EN	User's guide	MS	Panduan pengguna
FR	Guide de l'utilisateur	VI	Hướng dẫn dành cho người sử dụng
DE	Bedienungsanleitung	KO	사용자 가이드
NL	Gebruiksaanwijzing	PL	Instrukcja obsługi
IT	Manuale d'uso	CS	Návod k použití
ES	Guía del usuario	HU	Használati útmutató
PT	Guia de utilização	SK	Používateľská príručka
EL	Οδηγός χρήσης	RO	Ghidul utilizatorului
TR	Kullanım kılavuzu	BG	Ръководство на потребителя
AR	دليل الإستعمال	SR	Korisničko uputstvo
FA	راهنمای کاربر	HR	Upute za uporabu
RU	Руководство пользователя	BS	Korisnički priručnik
UK	Посібник користувача	SL	Navodila za uporabnika
HK	使用指南	ET	Kasutusjuhend
TH	คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน	LV	Lietošanas pamācība
ID	Panduan pengguna	LT	Naudotojo vadovas



X-TREM POWER™



www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com



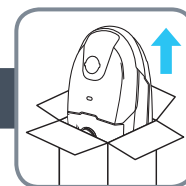
EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **AR** يُرجى قراءة «كُتَيْب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 «안전 수칙» 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte “Bezbednosno I uputstvo za upotrebu” / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjižicu “Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

EN For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **FA** / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊 / **TH** ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / **KO** 더 자세한 사용 정보 / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.



www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

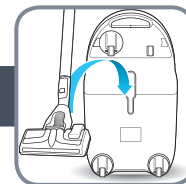
1.



2.



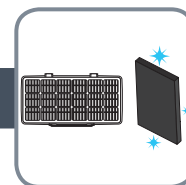
3.



4.



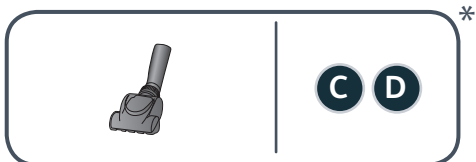
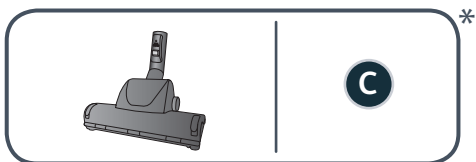
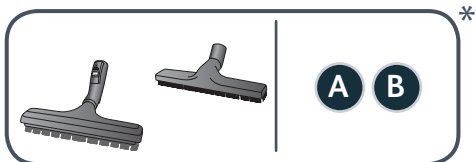
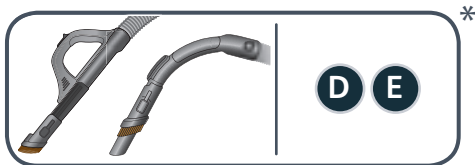
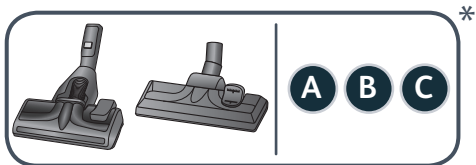
5.



6.



1.



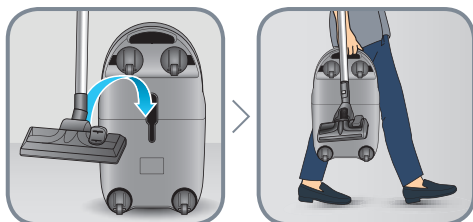
EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sóltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.



✱

EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele göre / AR حسب الموديل / FA بسته به مدل / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / HK 視型號而定 / TH ตามรุ่น / ID Tergantung pada model / MS Bergantung kepada model / VI Theo mẫu / KO 모델에 따라 다름 / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / HU Modeltől függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelu / BG В зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o mo delu / BS Ovisno o modelu / SL Odvisno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modelim / LT Pagal modelį.

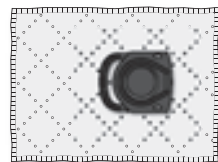
3.



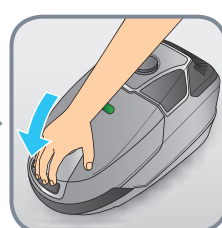
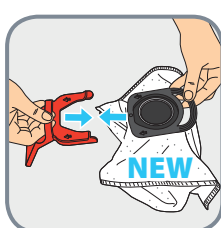
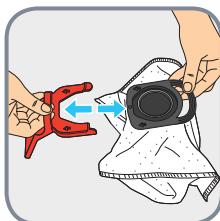
4.



**ROWENTA / TEFAL
MOULINEX**
Hygiene+ BAG
ZR2005 XX / ZR2007 XX



EN Use Hygiene+ bags only / **FR** N'utilisez que des sacs Hygiene+ / **DE** Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+-Beutel / **NL** Geelieve enkel zakken voor Hygiene+ te gebruiken / **IT** Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / **ES** Utilice únicamente las bolsas Hygiene+ / **PT** Utilizar apenas sacos Hygiene+ / **EL** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακούλες Hygiene+ / **TR** Sadece Hygiene+ torbalarını kullanın / **AR** استخدم أكياس Hygiene+ استقاده كئيد / **FA** تنها از کیسه های Hygiene+ استفاده کنید / **RU** Используйте только мешки Hygiene+ / **UK** Використовуйте лише мішки Hygiene+ / **HK** 請只使用 Hygiene+ 袋 / **TH** ใช้ถุง Hygiene+ เท่านั้น / **ID** Gunakan hanya kantong Hygiene+ / **MS** Gunakan hanya beg Hygiene+ / **VI** Chỉ sử dụng Hygiene+ túi / **KO** Hygiene+ 가방만을 사용해 주십시오 / **PL** Stosować wyłącznie worki Hygiene+ / **CS** Používejte pouze sáčky Hygiene+ / **HU** Kizárólag Hygiene+ zsákokat használjon / **SK** Používajte iba vrecká do vysávačov Hygiene+ / **RO** Utilizați numai saci Hygiene+ / **BG** Използвайте само торби Hygiene+ / **SR** Koristite samo kese Hygiene+ / **HR** Upotrebljavajte samo vrećice za usisivač Hygiene+ / **BS** Upotrijebite samo vrećice Hygiene+ / **SL** Uporabljajte samo vrečke Hygiene+ / **ET** Kasutage vaid Hygiene+ kotte / **LV** Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / **LT** Naudokite tik „Hygiene+“ maišelius





PERMANENT FILTER



EN The permanent EPA Filter should only be replaced in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids...etc).

FR Filtre EPA permanent, à ne remplacer qu'en cas d'utilisation anormale de l'appareil (éclatement du sac, aspiration de liquides, etc...).

DE EPA Dauerfilter, nur bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts auszutauschen (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten... usw.).

NL De vaste EPA filter moet alleen vervangen worden wanneer het apparaat onjuist wordt gebruikt (als de zak scheurt, wanneer er vloeistoffen zijn opgezogen enz).

IT Filtro EPA permanente, sostituire solo in caso di utilizzo anormale dell'apparecchio (rottura del sacchetto, aspirazione di liquidi, ecc).

ES Filtro EPA permanente, sustituir solo en caso de un funcionamiento inadecuado del aparato (rotura de la bolsa, aspiración de líquidos, etc).

PT Filtro EPA permanente, a substituir apenas em caso de utilização anormal do aparelho (rebetamento do saco, aspiração de líquidos, etc).

EL Το μόνιμο φίλτρο EPA, πρέπει να αντικαθίσταται μόνο σε περίπτωση μη

κανονικής λειτουργίας της συσκευής (διάρρηξη της σακούλας, αναρρόφηση υγρών... κ.λπ.).

TR EPA filtre, cihazın normal çalışmaması halinde değiştiriniz (torbanın patlaması, sıvıların çekilmesi, vs.).

AR فلتة EPA الدائمة لا يستبدل إلا في حالة الاستخدام غير الطبيعي للجهاز: انفجار الكيس الداخلي، شفط السوائل... إلخ.

FA فیلتر EPA دائمی تنها در صورت استفاده نامعقول از دستگاه باید تعویض شود. (مانند پاره شدن کیسه یا مکیده شدن مایع... و غیره)

RU Постоянный фильтр EPA, заменять только в случае ненадлежащей работы прибора (разрыв мешка, уборка жидкостей и т.п.).

UK Постійний EPA-фільтр, замінюйте тільки в разі неналежної роботи приладу (розірвання мішка, прибирання рідини і т.ін.).

HK EPA永久濾網僅能在設備使用異常時更換 (收塵袋破損、液體滲入等)。

TH แผ่นกรอง EPA แบบถาวร สำหรับเปลี่ยนเฉพาะในกรณีที่ใช้ไม่ถูกต้องหรือไม่ปกติเท่านั้น (ถุงดูดฝุ่นแตก รั่วของเหลว ฯลฯ)

ID Filter EPA permanen, ganti jika penggunaan alat tidak seperti biasa (kantong bocor, menghisap cairan, dll).

MS Penapis EPA tetap, hanya digantikan sekiranya perkakas anda digunakan dalam keadaan luar biasa (beg pecah, sedutan cecair, dsb).

VI Bộ lọc EPA (High-Efficiency Particulate Air) cố định, chỉ thay thế trong trường hợp thiết bị hoạt động bất thường (vỡ túi đựng rác, hút chất lỏng vv...).

KO 영구 EPA필터는 기기를 잘못 사용했을 경우를 제외하고는 교체 없이 지속 사용이 가능합니다 (가방 파열, 액체 흡입 등).

PL Niewymienny filtr EPA. Wymiana konieczna jedynie w przypadku niestandardowego użytkowania urządzenia (rozerwanie worka, wciągnięcie płynów do urządzenia itd.).

CS Permanentný EPA filtr by měl být vyměněn pouze v případě nesprávného použití přístroje (protržení vaku, vysátí tekutin... atd.).

HU Az állandó EPA szűrőt csak a készülék helytelen használata esetén kell kicserélni (a zsák elszakadása, folyadék felszívás stb.).

SK Permanentný EPA filter by mal byť vymenený iba v prípade nesprávneho použitia prístroja (prasknuti sáčku, nasáti tekutín atd.).

RO Filtru EPA permanent, a nu se înlocui decât în cazul utilizării neconforme a aparatului (spargerea sacului, aspirarea de lichide etc).

BG Постоянен филтър EPA, да бъде подменен в случай на неправилна употреба на уреда (спукана торбичка, засмукване на течности и др.).

SR Zamenite trajni EPA filter ako aparat ne radi ispravno (pucanje kese, usisavanje tečnosti itd.).

HR Trajni EPA filter potrebno je promijeniti samo u slučaju češće uporabe (pucanje vrećice, usisavanje tekućina itd.).

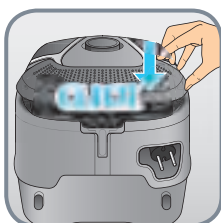
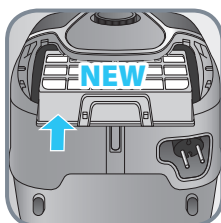
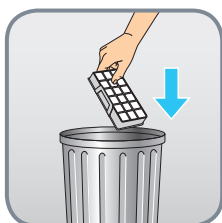
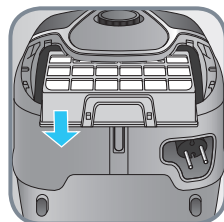
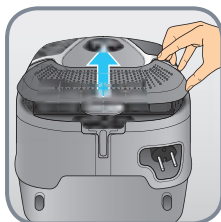
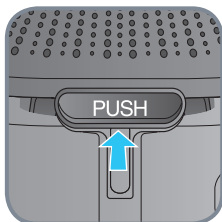
BS Zamijenite trajni EPA filter u slučaju neispravnog rada aparata (pucanje vrećice, usisavanje tekućine itd.).

SL Trajnega filtra EPA ni treba menjavati razen v primeru neobičajno intenzivne uporabe sesalnika (če vrečka poči, pri sesanju tekočin ipd).

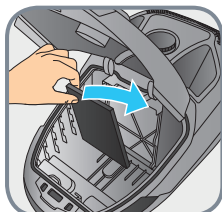
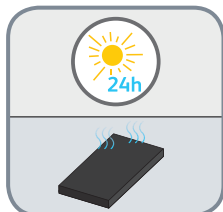
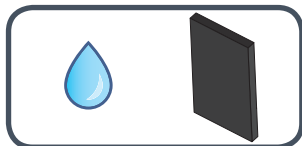
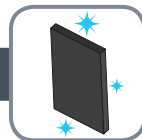
ET EPA püsifilter, ärge vahetage seda välja muidu, kui vaid seadme ebastandardse kasutuse puhul (koti rebenemine, vedelike sisseime mine jne).

LV EPA filtra ilgstoši izmantošanai, kas jāmaina tikai gadījumā, ja ierīces darbībā vērojami traucējumi (pārplis maisiņš, šķidrums sūksana utt.).

LT Pastovų EPA filtrą keiskite tik tada, kai prietaisas netinkamai veikia (plyšus maišelis, siurbiant skysčius ir t. t.).



5.



6.

